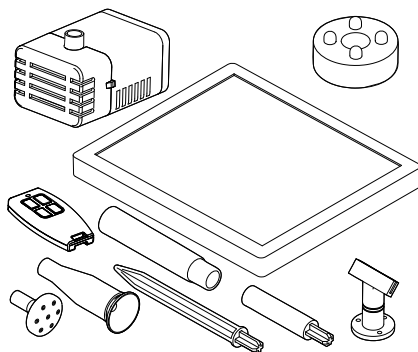
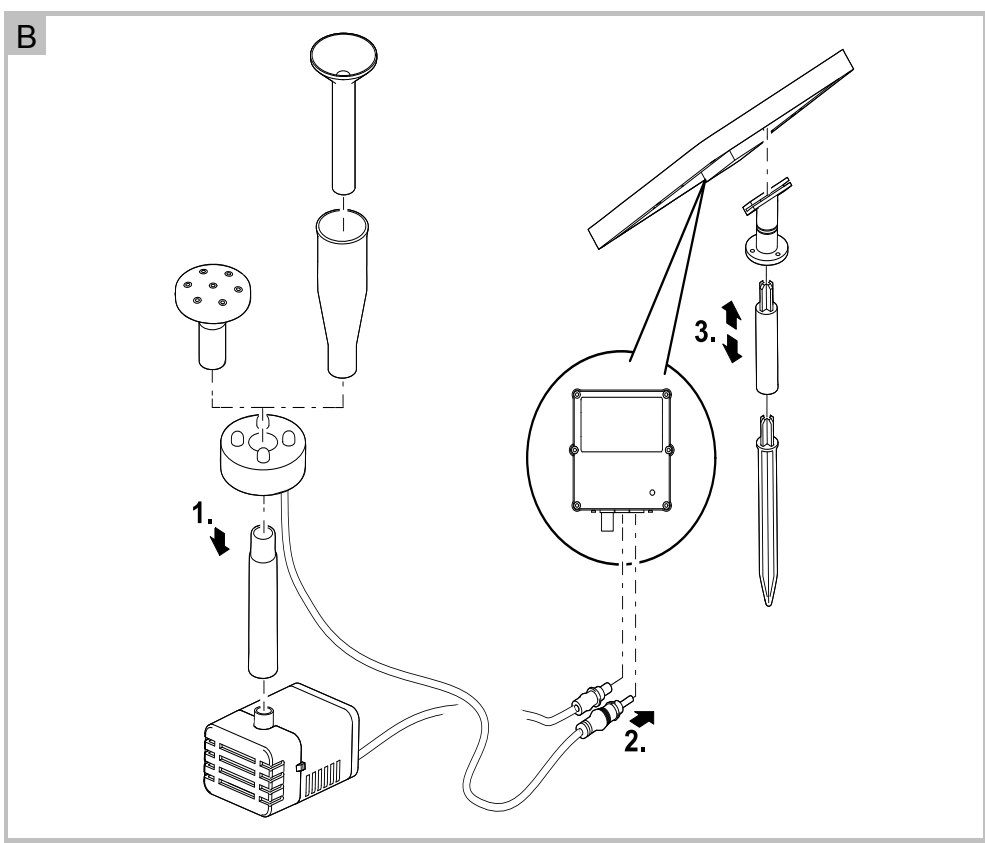
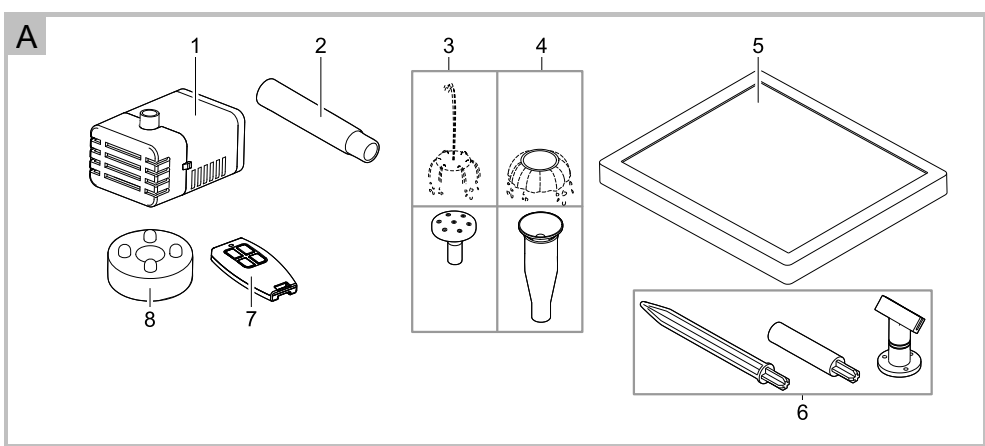




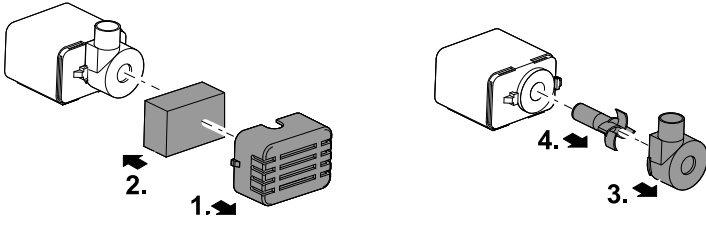
RU Руководство по эксплуатации

PondoSolar 600 Control

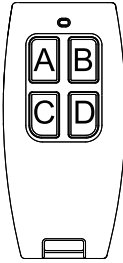




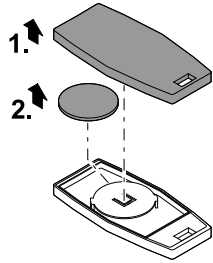
C



D



E



Перевод руководства по эксплуатации - оригинала

Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Приобретя данную продукцию **PondoSolar 600 Control**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

A Ссылка на один или несколько рисунков. В этом примере: ссылка на рис. А.

→ Ссылка на другую главу.

Объём поставок

<input type="checkbox"/> A	Количество	Описание
1	1	Насос с соединительным кабелем длиной 5 м
2	3	Удлинитель сопел
3	1	Сопло
4	1	Держатель сопел с насадкой сопел
5	1	Солнечный модуль
6	1	Комплект штырей
7	1	Дистанционное управление
8	1	Светодиодное освещение с соединительным кабелем длиной 5 м

Использование прибора по назначению

PondoSolar 600 Control, далее называемое "Устройство", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Для выработки водяного фонтана в прудах.
- Для эксплуатации с чистой водой.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не перекачивайте другие жидкости, кроме воды.
- Никогда не эксплуатируйте без протока воды.
- Не использовать в контакте с химикатами, пищевыми продуктами, легковоспламеняющимися или взрывчатыми материалами.

Указания по мерам предосторожности

Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним. Дети не должны играть с устройством. Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.

Надёжная эксплуатация

- Не переносите и не тяните устройство, держа его за электрический кабель!
- Прокладку кабеля осуществляйте с обеспечением защиты от повреждений и убедитесь в том, что об него нельзя споткнуться.
- Используйте только оригинальные запасные части и оригинальные комплектующие к устройству.
- Электрические приборы и установки с расчетным номинальным напряжением $U > 12$ В переменного тока или $U > 30$ В постоянного тока, которые находятся в воде: перед прикосновением к воде отключите напряжение, подаваемое на приборы и установки.
- Эксплуатируйте насос только с солнечным модулем, входящим в комплект поставки.
- Не оставляйте насос работать вхолостую!
- Избегайте сильных ударов и сотрясений прибора.
- Чистку прибора осуществляйте не менее 2 раз в год.
- Держите штепсельные вилки сухими.

Установка и подсоединение

Необходимо выполнить следующие действия:

В

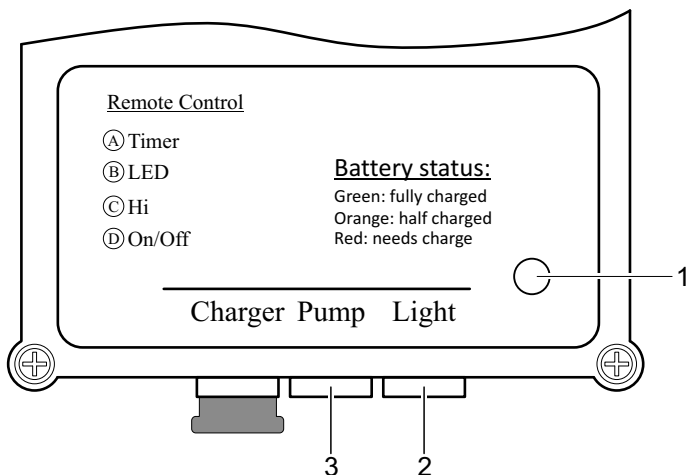
1. Собрать узел сопел и светодиодное освещение и насадить на насос.
 - Адаптировать количество используемых удлинителей сопел к глубине пруда.
2. Соединить кабели насоса и светодиодного освещения с солнечным модулем. (→ Ввод в эксплуатацию)
 - Полностью вставить все вилки в гнездо (до упора), чтобы соединение было водонепроницаемым.
3. Собрать комплект штырей и прикрепить к солнечному модулю.
 - Выровнять солнечный модуль таким образом, чтобы гнезда показывали вниз соединительными кабелями.
4. Установить солнечный модуль прямо на солнце.
 - Рекомендация: направить солнечный модуль к солнцу таким образом, чтобы достигнуть макс. выхода энергии.
5. Закрепить насос под водой на гладком чистом основании с помощью присосок.

Ввод в эксплуатацию

Необходимо выполнить следующие действия:

Аккумулятор устройства не заряжен. Перед первым включением устройство примерно на 1 день оставить на солнце. Затем управлять прибором с помощью дистанционного управления.

Солнечный модуль Разъемы и надписи



Описание	Функция
1 Светодиодный индикатор емкости аккумулятора	Светодиодный индикатор горит зеленым светом: Аккумулятор заряжен. – Возможное время работы насоса – от 4 до 6 часов. Светодиодный индикатор горит оранжевым светом: Аккумулятор наполовину разряжен. – Возможное время работы насоса – от 2 до 3 часов. Светодиодный индикатор горит красным светом: аккумулятор почти разряжен, и необходимо его зарядить – Возможное время работы насоса – менее 1 часа Светодиодный индикатор не горит: Значение разрядки ниже порогового. – Насос и светодиодное освещение выключены.
2 Соединительная втулка светодиода освещения	—
3 Соединительная втулка насоса	—

Дистанционное управление

D

Радиус действия дистанционного управления составляет не более 10 м.

Описание	Функция
A Установить время работы насоса (макс. 4 ч.). – Для переписывания текущих настроек выключить насос кнопкой D и затем задать новое время работы насоса с помощью кнопки A . Насос запускается автоматически.	Медленно нажимать на кнопку для каждого часа 1 ×. Диод индикатора мигает в соответствии с заданными временами работы насоса. – Пример: Необходимо время работы насоса 3 ч. Медленно последовательно нажмите на кнопку A 3 ×. Диод мигает несколько раз подряд 3 ×.
B Включение и выключение светодиодов (горят только в темноте)	Коротко нажать на кнопку.
C Настроить подачу насоса (5 ступеней).	Медленно нажимать на кнопку для каждого этапа 1 ×.
D Включение и выключение насоса	Коротко нажать на кнопку.

Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Насос не запускается	Нет соединения с солнечным модулем	<ul style="list-style-type: none"> – Проверить соединение с солнечным модулем. – Подключить насос к солнечному модулю. – Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Солнечный модуль загрязнен	Очистить
	Рабочий узел заблокирован	Очистить
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	Направить солнечный модуль к солнцу.
Насос с трудом перекачивает жидкость или совсем не перекачивает	Забит фильтр	Снять корпус фильтра, достать и почистить фильтр.
	Забит узел сопел	Извлечь узел сопел, почистить
	Рабочий узел изношен	Заменить
	Воздействие солнечных лучей слишком низкое	Направить солнечный модуль к солнцу.
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
Светодиоды не светятся	Нет соединения с солнечным модулем	<ul style="list-style-type: none"> – Подключить светодиодное освещение к солнечному модулю – Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Светодиодное освещение выключено	Включение светодиодного освещения
	Вокруг слишком светло	—
	Емкость аккумулятора исчерпана	Заряжать аккумулятор не менее 4 часов.
	Светодиодное освещение загрязнено	Очистить
	Светодиодное освещение неисправно	Выполнить утилизацию
	Прибор не включается	Емкость аккумулятора дистанционного управления исчерпана
Прибор не включается	Пульт дистанционного управления слишком далеко	Соблюдать радиус действия дистанционного управления.
	Нет соединения с солнечным модулем	<ul style="list-style-type: none"> – Проверить соединение с солнечным модулем. – Подключить насос к солнечному модулю. – Полностью вставить вилку в гнездо (до упора).
	Аккумулятор поврежден	Утилизация устройства

Очистка и уход

Устройство для чистки или техобслуживания должно быть извлечено из воды.

Прочистить прибор

- Ни в коем случае не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.
- Рекомендуемое чистящее средство при стойких отложениях извести:
 - Бытовое моющее средство без содержания хлора и уксуса.

Необходимо выполнить следующие действия:

1. Разобрать прибор.
2. Раздвинуть узел сопел и светодиодную подсветку.
3. Очистить корпус фильтра и рабочий узел. (→ Замена рабочего узла)
4. Очистить все детали.
 - Для этой цели использовать мягкую щетку.
 - Промыть детали чистой водой.
5. Солнечный модуль почистить влажной тряпкой и вытереть насухо.
6. Собрать прибор в обратной последовательности.

Замена рабочего узла

Необходимо выполнить следующие действия:

С

1. Снять корпус фильтра с насоса.
2. Снять фильтрующую губку с корпуса фильтра и промыть.
3. Снять крышку рабочего узла (штыковой затвор, повернуть по часовой стрелке)
4. Извлечь рабочий узел и почистить его или заменить.
5. Собрать прибор в обратной последовательности.

Заменить батарею

Необходимо выполнить следующие действия:

E

1. Перевернуть пульт дистанционного управления и снять крышку.
2. Заменить аккумулятор.
 - Использовать кнопочный элемент типа CR 2032.
3. Снова закрыть крышку.

Изнашивающиеся детали

Следующие компоненты являются изнашивающимися частями, на них гарантия не распространяется:

- Рабочий узел
- Фильтрующая губка
- Лампа
- Аккумуляторы/батарейки

Хранение прибора, в т.ч. зимой

Соблюдайте допустимый температурный диапазон! (→ Технические данные)

- При превышении либо недостижении пороговых значений разберите прибор. Выполните тщательную очистку и проверьте прибор на наличие повреждений.
- Хранить прибор в сухом виде, не допуская его замерзания.
- Храните насос погруженным в емкость с водой в защищенном от мороза месте.

Утилизация



Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором, так как он содержит электрические детали! Используйте предусмотренную для этого систему.

- Приведите устройство в состояние, непригодное для использования, путем отрезания кабеля.
- Извлеките из прибора предназначенные для замены аккумуляторы и батарейки и утилизируйте их отдельно.

Утилизация аккумуляторов

Аккумуляторы нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Утилизируйте использованные аккумуляторы только через предусмотренную для этого систему возврата.

Утилизация аккумуляторов на территории Европейского сообщества

Как потребитель вы по закону обязаны возвращать использованные аккумуляторы. Возврат является бесплатным.

Утилизируйте аккумуляторы либо через общедоступные системы возврата в вашем городе, либо возвращайте аккумуляторы туда, где они были приобретены.

Эти знаки вы найдете на аккумуляторах, содержащих токсичные вещества:

Pb = аккумулятор содержит свинец

Cd = аккумулятор содержит кадмий

Hg = аккумулятор содержит ртуть

Li = аккумулятор содержит литий






Гарантийные условия

Фирма PFG дает 2-годовалую гарантию, начиная с даты продажи, на доказуемые дефекты материала и изготовления. Условием предоставления гарантийных услуг является предъявление кассового чека. Гарантийное требование теряется при ненадлежащем обращении, электрическом или механическом повреждении в результате неправильного применения, а также при ненадлежащем ремонте, выполненном неавторизованной мастерской. Ремонт разрешается выполнять только фирме PFG или мастерской, авторизованной фирмой PFG. При предъявлении гарантийных требований высылайте рекламационный прибор или дефектную часть с описанием дефекта и кассовым чеком, включая стоимость доставки, на фирму PFG. Фирма PFG оставляет за собой право выставить счет на монтажные работы. За повреждения, возникшие при транспортировке, фирма PFG ответственности не несет. О них необходимо немедленно заявить транспортной фирме. Другие притязания любого рода, в частности, косвенный ущерб, исключаются. Данная гарантия не затрагивает требований конечного заказчика по отношению к дилерам.

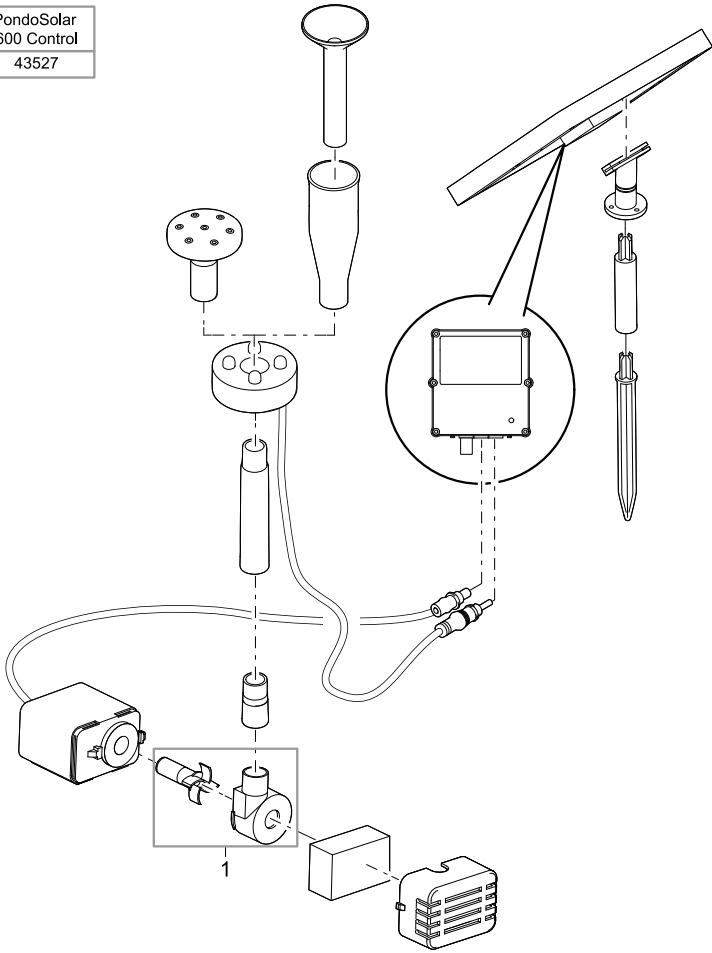
DE	Abmessungen	Bemessungsspannung	Max. Leistung	Förderleistung	Wassersäule	Tauchtiefe	Fontänenhöhe	Wassertemperatur	Umgebungstemperatur
EN	Dimensions	Rated voltage	Max. power	Max. flow rate	Max. head height	Immersion depth	Fountain height	Water temperature	Ambient temperature
FR	Dimensions	Tension de mesure	Rendement max.	Capacité de refoulement	Colonne d'eau	Profondeur d'immersion	Hauteur de jet	Température de l'eau	Température ambiante
NL	Afmetingen	Dimensioneringsspanning	Max. capaciteit	Pompcapaciteit	Water-kolom	Dompeldiepte	Fonteinhoogte	Watertemperatuur	Omgevingstemperatuur
ES	Dimensiones	Tensión asignad	Potencia máxima	Capacidad de elevación	Columna de agua	Profundidad de inmersión	La altura del surtidor	Temperatura del agua	Temperatura ambiente
PT	Dimensões	Voltagem considerada	Potência máx.	Débito	Coluna de água	Profundidade de imersão	Altura do rebocho	Temperatura da água	Temperatura ambiente
IT	Dimensioni	Tensione di taratura	Potenza max.	Portata	Colonna d'acqua	Profondità d'immersione	Altezza della fontana	Temperatura dell'acqua	Temperatura ambiente
DA	Dimensioner	Nominel spænding	Maks. effekt	Pumpekapacitet	Vandsøjle	Neddykningsdybde	Fontænehøjde	Vandtemperaturen	Omgivelsetemperatur
NO	Mål	Merkespenning	Maks. effekt	Kapasitet	Vannsøyle	Nedsenkningsdybde	Fontenehøyde	Vanntemperatur	Omgivelsetemperatur
SV	Mått	övre märkspänning	Max. effekt	Matningsprestanda	Vatten-pelare	Doppningsdjup	Fontänhöjd	Vattentemperatur	Omgivnings-temperatur
FI	Mitat	mitoitusjännite	Maksimiteho	Pumpun teho	Vesipatsas	Uputussyvyys	Suikulahteen korkeus	Veden lämpötila	Ympäristön lämpötila
HU	Méreték	mért feszültség	Max. teljesítmény	Szállítási teljesítmény	Vízoszlop	Merülési mélység	Szökőkút magasság	Víz hőmérséklet	Környezeti hőmérséklet
PL	Wymiary	napięcie znamionowe	Moc maks.	Wydajność pompowa	Słup wody	Głębokość zanurzenia	Wysokość fontanny	Temperatura wody	Temperatura otoczenia
CS	Rozměry	domezovací napětí	Max. výkon	Dopravní výkon	Vodní sloupec	Hlubka ponoření	Výška fontány	Teplota vody	Teplota prostředí
SK	Rozmery	dimenzáčné napätie	Max. výkon	Dopravný výkon	Vodný stĺpec	Hĺbka ponorenia	Výška fontán	Teplota vody	Teplota okolia
SL	Dimenzije	dimenzionirana napetost	Maks. zmogljivost	Črpalna zmogljivost	Vodni steber	Globina potapljanja	Višina fontane	Temperatura vode	emperatura okolice
HR	Dimenzije	gorji nazivni napon	Maks. snaga	Protokni kapacitet	Vodeni stup	Dubina uranjanja	Visina vodoskoka	Temperatura vode	Temperatura okoline
RO	Dimensiuni	tensiunea măsurată	Puteea max.	Debit de pompare	Coloană de apă	Adâncimea de imersie	Înălțimea fântâni	Temperatura apei	Temperatura ambianță
BG	Размери	номинално напрежение	Макс. мощност	Дебит	Воден стълб	Дълбочина на потапяне	Височина на фонтана	Температурата на водата	Околна температура
UK	Розміри	розрахункова напруга	Макс. продуктивність	Продуктивність	Водяний стовп	Глибина занурення	Висота фонтана	Температура води	Температура навколишнього середовища
RU	Размеры	расчетное напряжение	Макс. мощность	Производительность	Водяной столб	Глубина погружения	Высота фонтана	Температура воды	Окружающая температура
		10 V DC ... 13 V DC		≤600 l/min	≤14 m	≤0.6 m	≤0.8 m	+4 °C ... +35 °C	
		9 V	7 W						≥4 °C



75 mm x 45 mm x 34 mm
200 mm x 346 mm x 50 mm

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 0.6 m Tiefe	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Dust tight. Submersible to 0.6 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 0.6 m	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 0.6 m	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 0.6 m de profundidad	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 0.6 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 0.6 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Støvtæt. Vandtæt ned til 0.6 m dybde	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 0.6 m dyp	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les brugsanvisningen
SV	Damtät. Vattentät till 0.6 m djup	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 0.6 m syvyteen asti.	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 0.6 m-es mélységig	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 0.6 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 0.6 m	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 0.6 m	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Ne prepušča prahu. Vodotesno do globine 0.6 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjскими odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 0.6 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă până la o adâncime de 0.6 m.	Nu aruncați în gunoieri menajeri !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водоустойчив до дълбочина 0.6 м	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Пилонепроникний. Водонепроникний до 0.6 м	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепроницаемый, водонепроницаемый на глубине до 0.6 м	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию

Pos.	PondoSolar 600 Control
1	43527





PfG GmbH

Tecklenburger Straße 161

D - 48469 Hörstel

Germany

www.pontec.com